



VILLA MAGDALENA

MIRNA ULICA 1  
 49217 KRAPINSKE TOPLICE  
 HRVATSKA/CROATIA/KROATIEN  
 T: 00385 49 233 333, F: 00385 49 233 345  
 INFO@VILLA-MAGDALENA.NET  
 WWW.VILLA-MAGDALENA.NET

DESIGN BY: MAS DIZAJN D.O.O.

NADAHNUTA ODMOROM  
 INSPIRED BY RELAXATION  
 DURCH ERHOLUNG INSPIRIERT

*Nagrađen kao najbolji mali kontinentalni hotel u Hrvatskoj 2012.  
 Awarded as the best small continental hotel in Croatia for 2012.  
 Ausgezeichnet als das beste kleine Hotel im kontinentalen Kroatien im Jahr 2012.*



Najbolji mali kontinentalni hotel u Hrvatskoj 2012. god.

Oduševite se luksuznom ponudom smještaja, vrhunskim gastro užitcima te wellness doživljajem u predivnom ambijentu Hrvatskog Zagorja. Bez obzira želite li samo uživati u odmoru i jedinstvenom panoramskom pogledu koji se pruža prema bazenima, umirujućim brežuljcima Hrvatskog Zagorja i Zagrebačke Gore, ili ste više raspoloženi za istraživanje Hrvatskog Zagorja kroz posjete dvoraca, muzeja, autohtonih seoskih domaćinstava, vinoteka, kupališta, pješačkih i biciklističkih staza, hotel Villa Magdalena doživjet ćete i pamtiti kao mjesto čudesnog odmora. Smješten svega 40-tak km od Zagreba, između pitoreskni brežuljaka u Krapinskim Toplicama, mjestu koje je od davnina poznato kao lječilište, kupalište i izvor zdravlja.

Awarded as the best small continental hotel in Croatia for 2012

Feel impressed by the offer of luxury accommodation, exquisite culinary delights, and wellness experience in the beautiful surroundings of Croatian Zagorje. Whether you want to just enjoy the rest and unique panoramic view that stretches to the pools and soothing hills of Croatian Zagorje and Zagrebacka Gora, or you're more in the mood for exploring the Croatian Zagorje visiting castles, museums, authentic rural households, wine cellars, swimming baths, hiking and bike lanes, hotel Villa Magdalena will be remembered as a place of miraculous vacation. Located just 40 km away from Zagreb, between the picturesque hills of Krapinske Toplice, a place that has for a long time been known as a health resort, spa and a source of health.

MJESTO ČUDESNOG ODMORA  
 PLACE OF MIRACULOUS VACATION  
 ORT DES WUNDERSAMEN URLAUBS

Das beste kleine Hotel im kontinentalen Kroatien 2012

Lassen Sie sich von luxuriöser Unterkunft, von ausgezeichneten kulinarischen Genüssen und vom Wellnesserlebnis in der wunderschönen Umgebung von Hrvatsko Zagorje begeistern. Egal, ob Sie Ihre Erholung und den Panoramablick auf den Badeort und auf Hrvatsko Zagorje genießen möchten, oder Sie Lust auf Besichtigung von Schlössern, Museen, Weinkellern und autochthonen Dörfern haben und zahlreiche Wanderwege entdecken möchten, das Hotel Villa Magdalena werden Sie auf jeden Fall als der Ort der wunderbaren Erholung erleben. Nur 40 km von Zagreb entfernt, befindet sich das Hotel auf einem grünen Hügel in Krapinske Toplice, das schon seit Jahrzehnten als Kurort, Badeort und Quelle der Gesundheit bekannt ist.



# SMJEŠTAJ

## ACCOMODATION

### UNTERKUNFT

#### UGODNO SE SMJESTITE

SA SVOJIM LUKSUZNYM SMJEŠTAJEM HOTEL NUDI UGODNU ATMOSFERU, PRISNOST I GOTOVO OBITELJSKI UGOĐAJ, ALI PRIJE SVEGA PROFESIONALNU POSVEĆENOST OSOBLJA POŠTUJUĆI ŽELJENU INTIMU I PRIVATNOST SVAKOG GOSTA. SMJEŠTAJNE JEDINICE POSJEDUJU JEDINSTVENI DNEVNI BORAVAK S JACUZZIJEM, DIREKTNO SPOJENIM NA TERMALNU, LJEKOVITU VODU, S VLASTITOM TERASOM S LEŽALJKAMA I PREKRASNIM POGLEDOM NA REGIJU I ZELENE ZAGORSKE BREŽULJKE. OPREMLJENOST SMJEŠTAJNIH JEDINICA JE PO NAJVIŠIM STANDARDIMA: MINIBAR, LCD TELEVIZOR, TELEFON, SEF, SUPER BRZI INTERNET.

#### HAVE A NICE STAY

WITH ITS LUXURIOUS ACCOMMODATIONS THE HOTEL OFFERS A COZY ATMOSPHERE, INTIMACY AND ALMOST FAMILY ATMOSPHERE, BUT ABOVE ALL, A PROFESSIONAL COMMITMENT OF THE STAFF RESPECTING PRIVACY AND THE INTIMACY OF EACH GUEST. EACH SUITE HAS A UNIQUE LIVING ROOM WITH JACUZZI, DIRECTLY CONNECTED TO THERMAL, HEALING WATER, WITH ITS OWN TERRACE WITH DECKCHAIRS AND A BEAUTIFUL VIEW OF THE REGION AND THE GREEN HILLS OF ZAGORJE. SUITES ARE EQUIPPED WITH THE HIGHEST STANDARD: MINIBAR, LCD TV, TELEPHONE, SAFE, SUPER FAST INTERNET.

#### MACHEN SIE EINEN SCHÖNEN AUFENTHALT

MIT SEINEN LUXURIÖSEN UNTERKÜNFEN BIETET DAS HOTEL EINE GEMÜTLICHE ATMOSPHERE, INTIMITÄT UND FAST FAMILIÄRE ATMOSPHERE, ABER VOR ALLEM EIN PROFESSIONELLES PERSONAL, DAS SICH JEDEM GAST VÖLLIG WIDMET UND SEINE PRIVATSPHÄRE UNBEDINGT RESPEKTIERT. IN JEDER WOHNEINHEIT BEFINDET SICH EIN EINZIGARTIGES WOHNZIMMER MIT JACUZZI, DER DIREKT AN DAS HEILSAME THERMALWASSER ANGESCHLOSSEN IST, UND EINE EIGENE TERRASSE MIT LIEGESTÜHLEN, WO MAN DAS BLICK AUF DIE WUNDERSCHÖNE REGION UND GRÜNE HÜGEL GENIEßEN KANN. DIE AUSTRÜSTUNG DER WOHNEINHEITEN ENTSPRICHT DEM HÖCHSTEN STANDARD - MINIBAR, LCD-TV, TELEFON, SAFE, SUPERSCHNELLE INTERNETVERBINDUNG.



*Jacuzzi s termalnom vodom u dnevnom boravku.*  
*Jacuzzi with thermal water in the living room.*  
*Jacuzzi mit Thermalwasser im Wohnzimmer.*





# OPUŠTANJE

RELAXATION

ENTSPANNUNG

*Šesta najkvalitetnija termalna voda u Europi*

*6<sup>th</sup> highest quality thermal water in Europe*

*Das sechstbeste Thermalwasser in Europa*

## PANORAMSKA WELLNESS OAZA

UZ MOGUĆNOST KORIŠTENJA LJEKOVITE TERMALNE VODE U KOMBINACIJI S KROMOTERAPIJOM U JACUZZIJU U VLASITOM APARTMANU, MOŽETE UŽIVATI I U PANORAMSKOJ WELLNESS OAZI POVRŠINE 100 M<sup>2</sup> NA NAJVIŠOJ ETAŽI HOTELA. WELLNESS OAZA SADRŽI WHIRLPOOL S TERMALNOM VODOM, FINSKU I BIOSAUNU, INFRA SAUNU, GRIJANU KLUPU, RELAX ZONU S LEŽALJKAMA.

TIJEKOM LJETNIH MJESECI OTVOREN JE MALI VANJSKI BAZEN S HLADNOM VODOM, UZ KOJI SE NALAZI ZONA ZA OPUŠTANJE S PREKRASNIM POGLEDOM NA ZAGORSKE BREGE.

KORIŠTENJE SVIH WELLNESS SADRŽAJA JE NEOGRANIČENO I UKLJUČENO U CIJENU ZA SVE GOSTE HOTELA.

U PONUDI SE TAKOĐER NALAZI ŠIROKA PONUDA WELLNESS USLUGA, OD MEDICINSKIH DO ENERGETSKIH I HOLISTIČKIH MASAŽA TE KOZMETIČKI TRETMANI, KAO ŠTO SU PILING TIJELA ILI TRETMANI ČIŠĆENJA LICA.

## PANORAMIC SPA OASIS

WITH THE POSSIBILITY OF USING HEALING THERMAL WATERS COMBINED WITH CHROMOTHERAPY IN THE JACUZZI IN YOUR OWN APARTMENT, YOU CAN ENJOY PANORAMIC WELLNESS OASIS AREA OF 100 M<sup>2</sup> ON THE TOP FLOOR OF THE HOTEL. WELLNESS OASIS CONTAINS WHIRLPOOL WITH THERMAL WATER, FINNISH AND BIO SAUNA, INFRARED SAUNA, HEATED BENCH, RELAX ZONE WITH DECKCHAIRS.

A SMALL OUTDOOR SWIMMING POOL WITH COLD WATER, TO WHICH THERE IS A RELAXATION ZONE WITH BEAUTIFUL VIEWS OF THE HILLS OF ZAGORJE, IS OPENED DURING THE SUMMER.

USE OF ALL SPA FACILITIES IS UNLIMITED AND INCLUDED IN THE PRICE FOR ALL GUESTS.

WE ALSO OFFER A WIDE RANGE OF WELLNESS SERVICES, FROM MEDICAL TO ENERGY AND HOLISTIC MESSAGES, AND BEAUTY TREATMENTS LIKE BODY SCRUB OR FACIAL TREATMENTS.



## PANORAMA-WELLNESS-OASE

NEBEN DEM THERMALWASSER MIT FARBENTHERAPIE IN EIGENER SUITE KÖNNE SIE SICH AUCH IN DER WELLNESSOASE MIT PANORAMABLICK AUF DER OBERSTEN ETAGE DES HOTELS ENTSPANNEN.

DIE WELLNESSOASE ENTHÄLT EINEN WHIRLPOOL MIT THERMALWASSER, EINE FINNISCHE UND EINE BIO-SAUNA, EINE INFRAROTSAUNA, EINE WÄRMEBANK UND RUHEZONE MIT LIEGESTÜHLEN.

INDEN SOMMERMONATEN IST EIN KLEINES SCHWIMMBAD MIT KALTEM WASSER VERFÜGBAR UND DA GIBT ES AUCH EINE RUHEZONE MIT SCHÖNER AUSSICHT AUF DIE HÜGEL VON ZAGORJE.

DIE NUTZUNG ALLER WELLNESSEINRICHTUNGEN IST UNBEGRENZT UND IM PREIS FÜR ALLE GÄSTE INBEGRIFFEN.

IM ANGEBOT IST AUCH EINE GROSSE AUSWAHL AN WELLNESS-DIENSTLEISTUNGEN - MEDIZINISCHE, ENERGIE- UND GANZHEITLICHE MASSAGEN, SCHÖNHEITSBEHANDLUNGEN WIE PEELING ODER GESICHTSBEHANDLUNG.





# GOURMET RESTORAN

GOURMET RESTAURANT

GOURMET RESTAURANT

## UŽITAK ZA NEPCE

U SKLOPU HOTELA NALAZI SE RESTORAN, MJESTO VRHUNSKOG GASTRONOMSKOG DOŽIVLJAJA, OTVOREN ZA GOSTE HOTELA KAO I VANJSKE GOSTE. RESTORAN JE OD 2009. GODINE OSVOJIO BROJNA DOMAĆA PRIZNANJA I NAGRADE (100 NAJBOLJIH RESTORANA, DOBRI RESTORANI, TOP 26 RESTORANA HRVATSKE PREMA AKADEMIJI) TE PRESTIŽNO PRIZNANJE UGLEDNOG MEĐUNARODNOG GASTRO VODIČA – GAULT MILLAU.

U PONUDI SE NALAZI IZBOR JELA IZ KATEGORIJE TRADICIONALNE KUHINJE KAO I KREATIVNE KUHINJE. POSEBAN PONOS RESTORANA SU SLIJEDOVI KOJIMA SE POTIČE UŽIVANJE U RAZNIM KOMBINACIJAMA OKUSA TE JEDINSTVENOJ PREZENTACIJI HRANE. VEČERA SE POSLUŽUJE U MINIMALNO 5 SLIJEDOVA PREMA VAŠIM ŽELJAMA. SVAKO JELO U SLIJEDU JE UMJETNOST ZA OČI, NJUH I NEPCE.

JELOVNIK JE INSPIRIRAN SEZONSKIM NAMIRNICAMA TE SE ČESTO MIJENJA I NADOPUNJUJE S NOVIM IDEJAMA I NOVIM SLIJEDOVIMA. TIJEKOM LJETNIH MJESECI, POSEBAN DOŽIVLJAJ PRUŽA LJETNA TERASA RE-

STORANA, UZ VANJSKI BAZEN I PANORAMSKI POGLED.

## GASTRONOMIC PLEASURE

THE HOTEL ALSO FEATURES A RESTAURANT, A PLACE OF TOP GASTRONOMIC EXPERIENCE, OPEN TO HOTEL GUESTS AND OUTSIDE GUESTS. THE RESTAURANT SINCE 2009 WON NUMEROUS NATIONAL AWARDS AND PRIZES (100 BEST RESTAURANTS, FINE RESTAURANTS, TOP 26 RESTAURANTS BY CROATIAN ACADEMY) AND PRESTIGIOUS AWARD OF RESPECTABLE INTERNATIONAL GASTRONOMIC GUIDES - GAULT MILLAU.

OUR OFFER INCLUDES A SELECTION OF DISHES FROM THE CATEGORY OF TRADITIONAL CUISINE AND CREATIVE CUISINE. A SPECIAL PRIDE OF THE RESTAURANTS ARE COURSES WHICH ARE ENCOURAGED TO ENJOY VARIOUS COMBINATIONS OF FLAVORS AND UNIQUE PRESENTATION OF FOOD. DINNER IS SERVED IN AT LEAST 5 COURSES ACCORDING TO YOUR WISHES. EVERY DISH IN THE SEQUENCE IS THE ART FOR THE EYES,



NOSE AND PALATE.

THE MENU IS INSPIRED BY SEASONAL INGREDIENTS AND ARE OFTEN CHANGED AND ALTERED WITH NEW IDEAS AND NEW COURSES.

DURING THE SUMMER MONTHS, A SPECIAL EXPERIENCE OFFERS A SUMMER TERRACE, WITH AN OUTDOOR POOL AND PANORAMIC VIEWS.



## GASTRONOMISCHE GENÜSSE

IM HOTEL BEFINDET SICH AUCH EIN RESTAURANT - EIN ORT DES GASTRONOMISCHEN SPITZENERLEBNISSES, DAS FÜR HOTELGÄSTE UND FÜR EXTERNE GÄSTE GEÖFFNET IST. DAS RESTAURANT HAT SEIT 2009 ZAHLREICHE NATIONALE AUSZEICHNUNGEN UND PREISE GEWONNEN (100 BESTEN RESTAURANTS, FEINE RESTAURANTS, TOP 26 RESTAURANTS DER KROATISCHEN AKADEMIE) UND EINE HERVORRAGENDE AUSZEICHNUNG VON DEM ANERKANNTEN INTERNATIONALEN RESTAURANTFÜHRER GAULT MILLAU.

WIR BIETEN EINE AUSWAHL AN GERICHTEN AUS DER KATEGORIE DER TRADITIONELLEN KÜCHE UND DER KREATIVEN KÜCHE. WIR SIND BESONDERS STOLZ AUF DIE SPEISENfolge, DIE DEN GENUSS VON UNTERSCHIEDLICHEN GESCHMACKSKOMBINATIONEN UND EINZIGARTIGER PRÄSENTATION VON SPEISEN ERMÖGLICHT. DAS ABENDESSEN WIRD IN MINDESTENS 5 FOLGEN NACH IHREN WÜNSCHEN SERVIERT. JEDES GERICHT IN DER FOLGE IST EIN

GENUSS FÜR AUGEN UND GAUMEN.

DAS MENÜ WIRD VON SAISONALEN ZUTATEN INSPIRIERT UND WIRD HÄUFIG DURCH NEUE IDEEN UND NEUE FOLGEN GEÄNDERT. IN DEN SOMMERMONATEN ERMÖGLICHT UNSERE SOMMERTERRASSE, DAS SCHWIMMBAD UND DER PANORAMABLICK EIN EINZIGARTIGES ERLEBNIS.

*Najнаграđivaniji restoran u Hrvatskom Zagorju.*

*The most awarded restaurant in the Croatian Zagorje.*

*Das meist ausgezeichnete Restaurant in der Region Hrvatsko zagorje*

